

Ключевые слова: иностранный язык; традиционное образование; дистанционное обучение; инновационные технологии; интерактивные формы обучения.

Аннотация: В современных условиях традиционный подход к обучению иностранным языкам претерпевает коренные изменения. Значительно повышается статус иностранных языков в системе высшего профессионального образования в силу постоянно совершенствующихся информационных и коммуникационных технологий. С традиционных форм передачи иноязычного знания акцент перемещается на освоение технологических ресурсов и методик дистанционного обучения. В его основе лежит максимально реальная коммуникативная ситуация, осуществляемая посредством письменного и устного взаимодействия коммуникантов. Обучаемому необходимо получить набор языковых навыков, который представляет собой конгломерат знаний по всем направлениям избранной специальности в сочетании с иностранным языком и включает помимо общеупотребительной лексики изучение специальной терминологии – так называемого тезауруса. Как всякое нововведение, дистанционное обучение имеет свои достоинства и недостатки. Подход к системе дистанционного образования в режиме «pro» и «contra» («за» и «против») предполагает отслеживание положительных сторон и недостатков в сфере обучения иностранным языкам, что позволяет регулировать сам процесс и добиваться оптимальной эффективности его функционирования.

В эпоху высоких технологий проблема обучения иностранным языкам стоит как никогда остро и требует пристального внимания сегодня более чем когда-либо. Анализ существующих методик и научных исследований, а также психолого-педагогическое осмысление проблемы указывают на особую актуальность выявления личностно-развивающего потенциала дисциплины «Иностранный язык», поиска путей для создания ее обновленной модели.

Традиционный подход к обучению, проверенный десятилетиями, безусловно, не утратил права на существование. Но в современных условиях меняется статус иностранных языков в системе высшего профессионального образования, так как происходит процесс интенсивного развития единого образовательного пространства на основе постоянно совершенствующихся информационных и коммуникационных технологических средств.

Длительные попытки овладеть правилами употребления единиц иностранного языка, грамматическими нормами по сложившимся методикам и учебникам зачастую остаются бесплодными. В настоящее время традиционный подход уже заметно потеснили альтернативные концепции и оригинальные методы обучения.

Расширение технологических ресурсов и повсеместное использование сети Интернет позволяют внести коррективы в формы и методы обучения иностранным языкам в высшей школе. Широкое применение информационно-коммуникационных технологий в образовании привели к смене парадигмы: объем знаний расчленяется на порции, акцент с традиционных форм передачи знаний переносится на освоение методов дистанционного обучения, которое может быть как альтернативой традиционному обучению, так и прекрасным дополнением к нему, выгодно расширяющим «классические» формы организации образовательного процесса.

Дистанционное обучение достаточно инновационно и переживает период своего становления, сопровождающийся обширным применением на

практике и социологическими исследованиями по обоснованию повышения его эффективности. К настоящему времени уже сложились более четкие представления о системе дистанционного обучения как о социокультурном феномене и его возможностях на общедоступном уровне и уровне профессионального образования в высшей школе. Но научные основы дистанционного обучения сегодня находятся в стадии активного формирования. В этом, на наш взгляд, заключается актуальность данного исследования [1].

В психолого-педагогической литературе сегодня активно обсуждаются идеи использования дистанционного обучения в высшем профессиональном образовании. К исследованию этого феномена обращаются зарубежные ученые: Р. Деллинг, Дж. Даниел, Д. Киган, О. Петере, К. Смит, Б. Холмберг и др., отечественные ученые Ю. Н. Афанасьев, А. А. Ахаян, Д. А. Богданова, Я. А. Ваграменко, Т. П. Воронина, М. П. Карпенко, Т. Н. Носкова, А. Е. Петров, Е. С. Полат, О. К. Тихомиров, А. В. Хуторской, Д. В. Чернилевский и др.

В научном и образовательном сообществе каждый ученый, освещающий эту тему, имеет свое видение данной проблемы.

К примеру, А. А. Андреев предлагает следующее определение: дистанционное обучение – это синтетическая, интегральная гуманистическая форма обучения, базирующаяся на использовании широкого спектра традиционных и новых информационных технологий и их технических средств, которые применяются для доставки учебного материала, его самостоятельного изучения, диалогового обмена между преподавателями и обучающимися [2].

Т. П. Зайченко усматривает в дистанционном обучении высокую экономическую эффективность. Для многих стран мира система дистанционного обучения сегодня является составным компонентом общенациональной образовательной системы. Широкая практика и результаты внедрения дистанционного обучения в различных странах

показывают его высокую экономическую эффективность и целесообразность в удовлетворении образовательных потребностей широких слоев населения. Именно этим обстоятельством объясняется высокий интерес к дистанционному обучению во всем мире [3].

Е. Р. Полат отмечает, что дистанционное обучение обеспечивает возможность оперативной передачи на любые расстояния информации любого объема, любого вида (визуальной и звуковой, статичной и динамичной, текстовой и графической), хранение ее в памяти компьютера в течение нужного времени, редактирование, обработку, распечатку и т. д. [4].

В основе дистанционного обучения иностранным языкам лежит максимально реальная коммуникативная ситуация общения, осуществляемая посредством телекоммуникационного письменного и устного взаимодействия коммуникантов. Следовательно, первым и одним из наиболее значимых свойств дистанционного обучения является обеспечение реального процесса общения, которое возможно осуществлять как в письменной, так и в устной форме. На это указывают А.А. Андреев и М.Ю. Бухаркина [2; 5].

Многолетний опыт работы в вузе и преподавания иностранного языка на неязыковых факультетах позволил сделать вывод, что ранее весь процесс обучения сводился к правильному употреблению лексикограмматических структур, накоплению лексических единиц и языковых формул, передаче некоторого объема страноведческих знаний.

Важнейшим показателем современного обучения является наличие в учебном процессе методических приемов, которые способствовали бы формированию профессиональной компетентности студентов, а это вызывает необходимость перемещения акцентов в обучении иностранным языкам на развитие навыков речевого общения на профессиональные темы и ведения дискуссий. Речь идет о реализации речевого акта говорения в процессе коммуникации, а следовательно – об одном из наиболее оптимальных стратегических приемов – использовании коммуникативных технологий [6].

Особое внимание сегодня акцентируется на внедрении технологий дистанционного обучения, которое может быть как альтернативой традиционному обучению, так и прекрасным дополнением к нему, выгодно расширяющим классические формы организации образовательного процесса [7, 8].

Дистанционное образование возможно без обязательного посещения студентом вуза. Все виды материалов доступны в системе Интернет: учебники, пособия, словари, справочники, а лекции проходят с помощью вебинаров, онлайн-конференций и чат-занятий.

Обучаемому необходимо получить набор языковых навыков, который представляет собой конгломерат знаний по всем направлениям избранной специальности в сочетании с иностранным языком и включает помимо общеупотребительной лексики, изучение специальной терминологии так называемого тезауруса. Отсюда возникает необходимость междисциплинарных связей, невозможность преподавания иностранного языка в отрыве от профильных дисциплин. В рамках реализации

языковой и профессиональной программы интернет-технологии открывают перед студентами большие возможности для ознакомления с зарубежным опытом в сфере избранной специальности.

Популярность дистанционного обучения объясняется рядом особенностей. Прежде всего, дистанционное обучение отличается широкой демократичностью, так как им могут воспользоваться люди разного уровня образования, социального положения и различных возрастов. Следует отметить доступность такого обучения практически для каждого человека, имеющего в своём распоряжении компьютер или мобильное устройство, находящиеся в пределах досягаемости вещания и доступа в Интернет. Это и оперативная передача любой информации на любое расстояние, доступ к различным источникам информации (в том числе аутентичной), многочисленные конференции через сеть по всему миру. Для обучающегося также имеется возможность выбора курса в соответствии со своей специальностью, интересами и способностями, достижениями цели обучения, которая предполагает не просто овладение иностранным языком, а обучение иноязычной культуре. Это достигается путем равнозначности и взаимосвязанности всех аспектов обучения. Придерживаясь такой установки, педагог участвует в формировании личности обучающегося, что, несомненно, является положительной стороной.

Особенно привлекательны возможности гипертекста для целей обучения иностранным языкам. Гипертекстовый принцип доступа к информационному ресурсу уже сам по себе обладает дидактическим потенциалом. Этот потенциал связан, с одной стороны, непосредственно с семантическим аспектом информации, доступ к которой организуется. А с другой стороны, с возможностью выбора оптимальной, в обучающем смысле, структуры этого доступа. Следовательно, гипертекст как один из инструментов доступа к информации в сети может рассматриваться и как инструмент овладения знаниями при условии профессионально-педагогического подхода к подбору и структурированию обучающей информации [9].

Изучающие иностранный язык знают, сколько времени непродуктивно тратится на поиски нужного слова в словаре, его значения, грамматической формы в справочнике, подходящего упражнения для закрепления знаний или выработки навыков, как важна своевременная подсказка. В обучающих курсах, созданных на основе гипертекста, такую работу берёт на себя компьютер [10 – 12].

Однако не все так гладко, как может показаться непрофессионалу. Компьютер – машина, не обладающая разумом и чувством языка. Из множества значений слова при переводе он выдает первое из списка (это уже сложность выбора), существенные французского и других языков предлагает без артиклей, обозначающих род (это грубое нарушение норм языка), не всегда выстраивает правильный порядок слов в предложениях или даже в словосочетаниях, а иногда и путает языки (заявление не голословно: автор сталкивался с этим казусом при работе с латинским языком).

Большим минусом при постижении иностранного языка является отсутствие оперативной индиви-

дуальной обратной связи между обучаемым и педагогом, что существенно ограничивает дидактические возможности, поскольку отсутствует живая коммуникация. Существуют и другие погрешности в работе с методиками дистанционного обучения иностранным языкам. Но эти недостатки не столь значительны, если реализуется принцип активной положительной психологической атмосферы взаимопонимания и активного взаимодействия. Основная идея этих методик одинакова: лучший способ обучения – это общение. Одним из значительных моментов описанных методик является также создание дополнительной мотивации, обеспечивающей повышенную заинтересованность обучаемых в процессе обучения.

Следует упомянуть, что в современных методах иноязычного обучения дистанционно большую роль играет самостоятельная познавательная деятельность пользователей, ибо это способствует лучшему усвоению полученных знаний.

Таким образом, степень эффективности будет определяться тем, насколько удачной будет методика обучения иностранным языкам, учитывающая реальные навыки, способности и мотивацию пользователей в сочетании с техническими и дидактическими возможностями компьютерных телекоммуникационных сетей.

Кроме того, современные гипертекстовые сетевые системы предоставляют пользователю возможность оперативного доступа к режиму электронной почты. Это означает, что, работая с курсом, обучающийся имеет возможность обратиться за консультацией к преподавателю и обсудить возникшие вопросы.

Следует обратить внимание на то, что работа с таким курсом будет носить ярко выраженный коммуникативный, деятельностный характер. Это обстоятельство делает дистанционное обучение иностранным языкам с использованием компьютерных сетей особенно привлекательным с точки зрения его эффективности.

Таким образом, даже весьма общий анализ технических возможностей компьютерных телекоммуникационных сетей по реализации информационного обмена между объектами и субъектами учебного процесса показывает, что дидактический потенциал сетей для целей дистанционного обучения, прежде всего, связан с возможностью активной коммуникативной деятельности обучаемого, являющейся важнейшей составной частью обучения иностранным языкам [11; 13; 14].

Как всякое нововведение, дистанционное обучение имеет свои достоинства и недостатки.

К несомненному множеству достоинств дистанционного обучения необходимо отнести следующие:

- способствование реализации права человека на образование;
- доступность обучения для желающих, позволяющая получить дистанционное образование в любом вузе, независимо от временного пояса и географического положения;
- свобода доступа к информационным ресурсам вуза и сети Интернет, быстрая доставка учебных материалов в электронной форме;
- гибкость обучения, позволяющая выбрать

любой из предоставляемых дисциплинарных курсов по иностранным языкам; доступность обучающих материалов в системе Интернет: учебников, пособий, словарей, справочников, а также помощь онлайн-лекций, вебинаров, конференций, чат-занятий;

- обучение иноязычной культуре, страноведению и другим равнозначным и взаимосвязанным аспектам языка;

- получение навыков самостоятельного поиска, переработки и систематизации информации; самостоятельности регламентирования времени и продолжительности занятий;

- ознакомление и использование зарубежного опыта профессионалов, носителей языка, знакомство со специальной терминологией и овладение специфическим словарем (тезаурусом) в сфере избранной специальности;

- использование информационных и телекоммуникационных технологий, предоставляющих широкие возможности для интенсификации процесса обучения иностранным языкам, его оптимизации и переструктурирования в целях значительной экономии учебного времени и более рационального его использования;

- социальное равноправие, подразумевающее равные возможности получения дистанционного образования как для физически здоровых людей, так и для лиц с ограниченными возможностями;

- удобство для детей, вынужденных часто менять место жительства в связи со спецификой работы их родителей (геологов, военных, строителей и др.), для которых система дистанционного обучения позволяет проходить обучение по одной программе и с постоянным контингентом преподавателей;

- интерактивное взаимодействие между преподавателем и студентом как интегральный элемент процесса обучения;

- благоприятные условия для творческого самовыражения: ведения блогов, обмена личными сообщениями на форуме и т. д.

Обширный список положительных качеств, характеризующих дистанционное обучение иностранным языкам, можно продолжить. Однако существует ряд его отрицательных характеристик. По сути, ярко выраженных недостатков, которые значительно понижают позицию дистанционного обучения иностранным языкам, методика не имеет. Возможно, в ней есть недочеты, но они не выражены столь явно, как положительные качества:

- отсутствие индивидуальной обратной связи между обучаемым и педагогом, живой коммуникации, что является категорически необходимым условием для успешного освоения иностранного языка и существенно ограничивает дидактические возможности пользователя;

- как следствие, отсутствие речевого акта в устной форме, что лишает преподавателя возможности формировать коммуникативную компетентность с соблюдением норм речевого общения, этикета, навыков ведения диалога в профессиональной сфере с носителями языка;

- невозможность использования любых способов общения: информационного – устного обмена мыслями, интерактивного – взаимодействия двух сторон на базе какой-либо деятельности; овладения невербальными средствами общения: позами, дистанцией, мимикой и жестами;

– отсутствие человеческого фактора, способствующего формированию модели современного профессионала с учетом индивидуального, личностно ориентированного подхода к обучению и воспитанию, определяющего позитивный психологический климат в работе с аудиторией;

– невозможность (или невысокая вероятность) получения навыков устного перевода профессиональной направленности, а также регулирования способностей написания тезисов, статей, рефератов, аннотаций, докладов, рецензий и т. п. на иностранном языке;

– осязаемый недостаток в производстве точно электронного перевода и построения фраз при передаче смысла высказываний пользователя;

– отсутствие профессионально разработанных обучающих электронных курсов и программ, удовлетворяющих международным требованиям, в силу недостаточно активного привлечения квалифицированных специалистов на сегодняшний день, что объясняется новизной и малоизученностью дистанционной системы передачи знаний;

– отсутствие соответствующей технической оснащенности студента или другого пользователя в силу низких финансовых возможностей, что препятствует доступу к источникам получения образовательных материалов (электронных учебников, видеоматериалов, интернет-ресурсов и т. д.).

Подход к системе дистанционного образования в режиме «pro» и «contra», интеграция интернет-ресурсов в учебный процесс являются уникальной возможностью для иноязычного образования, позволяют регулировать сам процесс и добиваться оптимальной эффективности его функционирования.

Вышеизложенные тезисы являются, с нашей точки зрения, научной новизной данного исследования.

Дальнейшая разработка теоретических основ и практических решений проблемы дистанционного образования в сфере обучения иностранным языкам является перспективным направлением, требующим интенсификации существующих методик и технологий.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Сидакова Н.В., Блиева Ж.М. Исторические предпосылки и перспективы дистанционного обучения в высшей школе // Вектор науки

Тольяттинского государственного университета. Серия: Педагогика, психология. 2014. № 2. С. 207–210.

2. Андреев А.А. Дидактические основы дистанционного обучения в высших учебных заведениях : дис. ... д-ра пед. наук. М., 1999. 289 с.

3. Зайченко Т.П. Инвариантная организационно-дидактическая система дистанционного обучения. СПб.: Астерион, 2004. 188 с.

4. Полат Е.С. Теория и практика дистанционного обучения // Информатика и образование. 2001. № 6. С. 38–42.

5. Бухаркина М.Ю. Телекоммуникационные проекты и их специфика // Телекоммуникация в учебно-воспитательном процессе в школе. М., 1993. С. 33–46.

6. Сидакова Н.В. Профессионально-компетентностная модель иноязычного обучения: пути формирования в условиях многоуровневого образования. Владикавказ: Изд-во СОГУ, 2012. 180 с.

7. Гогицаева О.У., Кочисов В.К. Роль дистанционного образования в современных условиях // Азимут научных исследований: педагогика и психология. 2013. № 4. С. 10–12.

8. Ахметова Д.З. Обеспечение качества дистанционного обучения в призме личностного развития обучающихся // Карельский научный журнал. 2013. № 4. С. 55–58.

9. Ершов А.П. Человек и машина. М.: Знание, 1985. 32 с.

10. Кисарин А.С. Дистанционное обучение иностранному языку: плюсы и минусы // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2014. № 7-2. С. 95–98.

11. Нестеров Д.В. Дистанционное обучение иностранному языку. URL: refoteka.ru/r-76199.html.

12. Дидактические основы компьютерного обучения / отв. ред. В.А. Извозчиков. Л.: ЛГПИ, 1989. 202 с.

13. Машбиц Е.И. Компьютеризация обучения: проблемы и перспективы. М.: Знание, 1986. 80 с.

14. Карташова В.Н. Компьютерный лингвотренажер как средство самообразования студентов вуза // Актуальные проблемы лингвистического образования: сб. материалов V междунар. науч. конф. Самара: Изд-во Самарской гуманитар. акад., 2009. С. 12–18.

FOREIGN LANGUAGE IN DISTANT EDUCATION: «PRO» AND «CONTRA»

© 2015

N.V. Sidakova, PhD (Pedagogy), assistant professor of Chair “Foreign Languages”

K.L. Khetagurov North Ossetian State University, Vladikavkaz (Russia)

Keywords: foreign language; traditional education; distant learning; innovation technologies; online forms of teaching.

Abstract: In modern conditions, the traditional approach to teaching foreign languages is undergoing fundamental changes. The status of foreign languages in the higher education system has significantly increased owing to constantly improving information and communication technologies. The focus moves from the traditional forms of learning a foreign language to the development of technological resources and distant learning techniques. It is based on the real communicative situation performed by means of written and oral interaction between communicants. The students need to get a set of language skills which is a conglomerate of knowledge in all areas of the chosen specialty in combination with a foreign language, and apart from the common vocabulary includes the study of special terminology – the so-called thesaurus. Like any innovation, distant learning has advantages and disadvantages. The approach to the system of distant education in the mode of «pro» and «contra» (“pros” and “cons”) involves monitoring of the positive aspects and shortcomings in the field of teaching foreign languages that allows adjusting the process itself and achieving maximum efficiency of its functioning.